

茶田裡的小精靈



臺中市太平區公所

局長的話

繪本結合了藝術與文學，而以兒童為主要閱讀對象的繪本，不僅帶來知識與視覺刺激，更可藉由親子共讀增進情感與豐富生活。

本市歷史建築太平買菸場，創建於民國44年，見證了太平地區菸草產業的興衰，經整建活化後由太平區公所管理，結合產業歷史、在地藝文展示與旅遊資訊提供，不但彰顯建築特色，更有豐富展覽，建築內外均具有特色。

太平區公所積極與本局合作推動「一區一特色計畫」，爬梳在地人、文、地、產、景，整合地方資源，發展在地特色，讓在地人以自己的家鄉為榮。

此繪本用心編排，將豐富人文歷史以淺顯易懂的圖文呈現，讓下一代認識自己的故鄉，饒富文化傳承的意義。想要一窺融文化、藝術、產業於一身的太平買菸場魅力何在嗎？就讓我們打開繪本一探究竟吧！



臺中市政府文化局局長

張大春

區長的對話

小朋友，你有發現太平多了一個有趣的地方嗎？那就是太平買菸場。

太平買菸場是以前所留下來具有菸業文化發展的日式歷史建築，臺中市政府自民國107年修復完成後，現在已變身活化成藝文展演空間，包含陳列菸業器具及老舊相片的「菸葉演繹館區」、在地的國際級藝術大師陳庭詩作品的「陳庭詩紀念館區」，還規畫了「在地藝文展示區」，每年邀請藝術家、團體辦理展覽講座，展出在地藝術家的作品，小朋友們的作品也有機會在這裡展出喔！另外，在買菸場也時常舉辦DIY的課程及多元藝文活動，歡迎小朋友跟著爸爸媽媽一起來體驗欣賞。

想知道太平買菸場是一個什麼樣的地方嗎？它前世今生又有何不同？就讓我們跟著精靈去探索買菸場吧。



臺中市太平區區長

許貴芳

冬^{とう}天^{てん}，阿^あ嬭^い在^を田^で裡^に收^と菸^{たばこ}葉^ば，
阿^あ吉^{きち}在^を旁^{そば}邊^で玩^{あそ}泥^{どろ}巴^を。



祖_{ㄗㄨˇ}孫_{ㄙㄨㄢ}開_{ㄎㄞ}心_{ㄒㄩㄥ}的_{ㄉㄜ}走_{ㄗㄞ}回_{ㄏㄞ}家_{ㄐㄞ}，
沒_{ㄇㄟ}發_ㄝ現_ㄣ有_ㄩ雙_{ㄕㄨㄞ}眼_{ㄩㄥ}睛_{ㄑㄩㄥ}正_ㄓ
看_{ㄎㄞ}著_ㄓ他_{ㄏㄞ}們_{ㄇㄣ}。





收_レ好_ク的_ニ菸_ヲ葉_ヲ要_ス送_ル到_ク菸_ヲ樓_ノ裡_ニ烘_ク乾_ス，
所_レ以_テ阿_ノ吉_ハ就_シ會_ス邊_ヲ烤_ク地_ノ瓜_ヲ邊_ヲ顧_ル菸_ヲ樓_ヲ。

地_カ瓜_ク香_ク味_ク吸_ク引_ク精_ク靈_ク，
躲_カ在_カ屋_カ頂_カ上_カ想_カ吃_カ地_カ瓜_ク。





地瓜的味實實在在太香了，
精靈一不小心就滾下來。



阿吉：

你是誰？怎麼會擁有翅膀？

精靈：

告訴你，我是最可愛的守護精靈。



阿吉：什麼是守護精靈阿？

精靈：就是守護這裡的菸田，

讓農夫可以豐收的精靈。

蝙蝠洞

精靈：

我們跟著菸草長大，
在菸苗種下以後，
我們就睡在土裡。



我^々們^ら跟^ら著^き菸^ろ草^を一^っ起^っ長^ち大^び。



當菸草成熟之後，
我們也成為守護精靈了。





長大後的我們，
會幫忙菸田裡的農夫，
讓他們豐收。



阿吉：

阿嬤有說不要玩葉子，
衣服會變黑黑的。



阿吉：收完菸葉後，
會把菸葉串成像窗簾的樣子，
一串一串的。





阿吉：放入菸樓烘乾，
之後我就要開始顧菸樓了。

阿吉：菸葉烘好後，
會送到太平買菸場挑選。



精靈：太平買菸場？

太平買菸場是做什麼的阿？

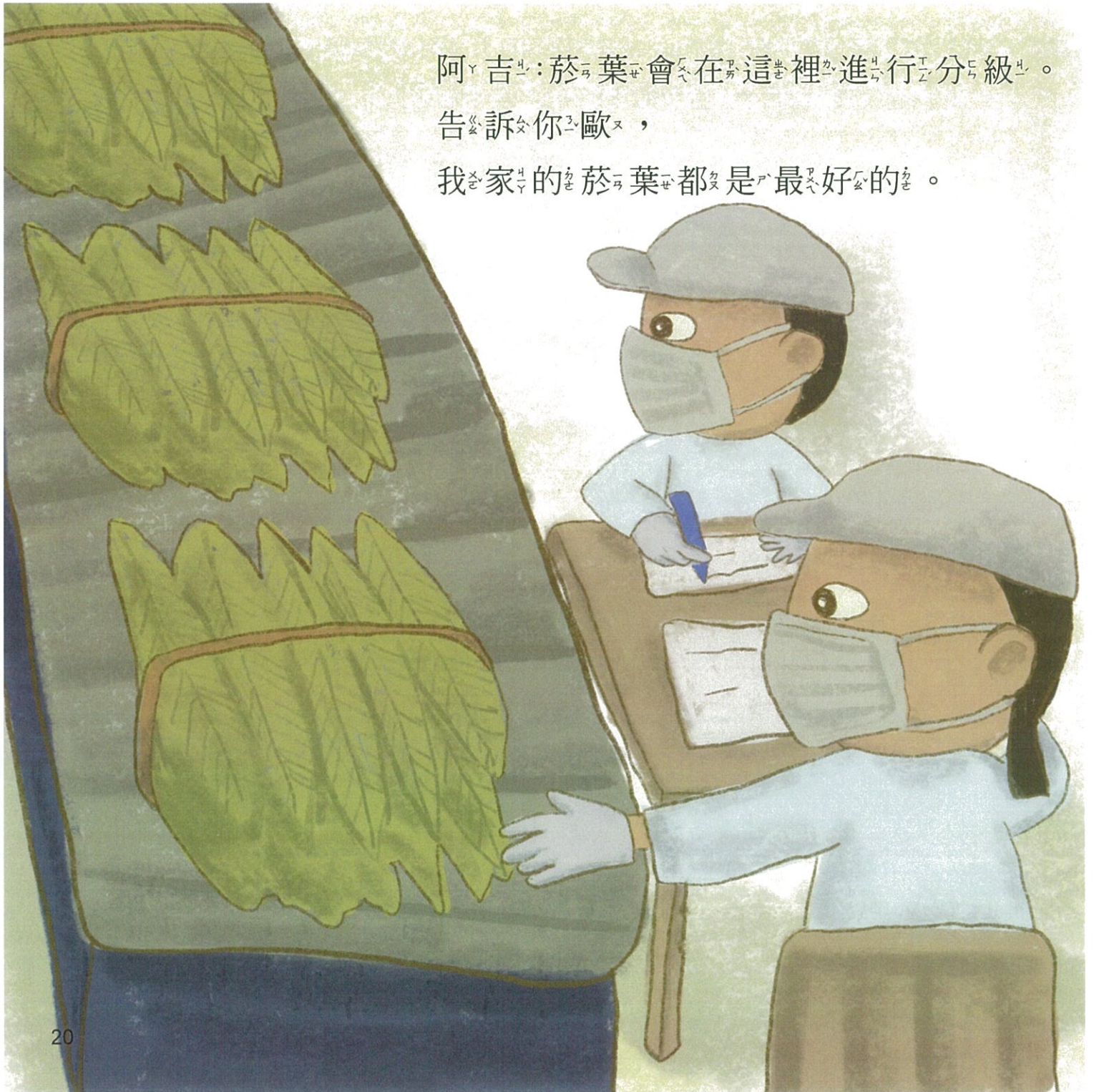




太平買菸場是公賣局

向菸農鑑定、收購菸葉的地方。

阿吉：菸葉會在這裡進行分級。
告訴你歐，
我家的菸葉都是最好的。



這樣阿嬈辛苦種的菸葉就可以有好價錢了。

一級菸葉



阿吉：然後我們就可以開始作準備了。

精靈：準備什麼？



準備開心過好年阿。

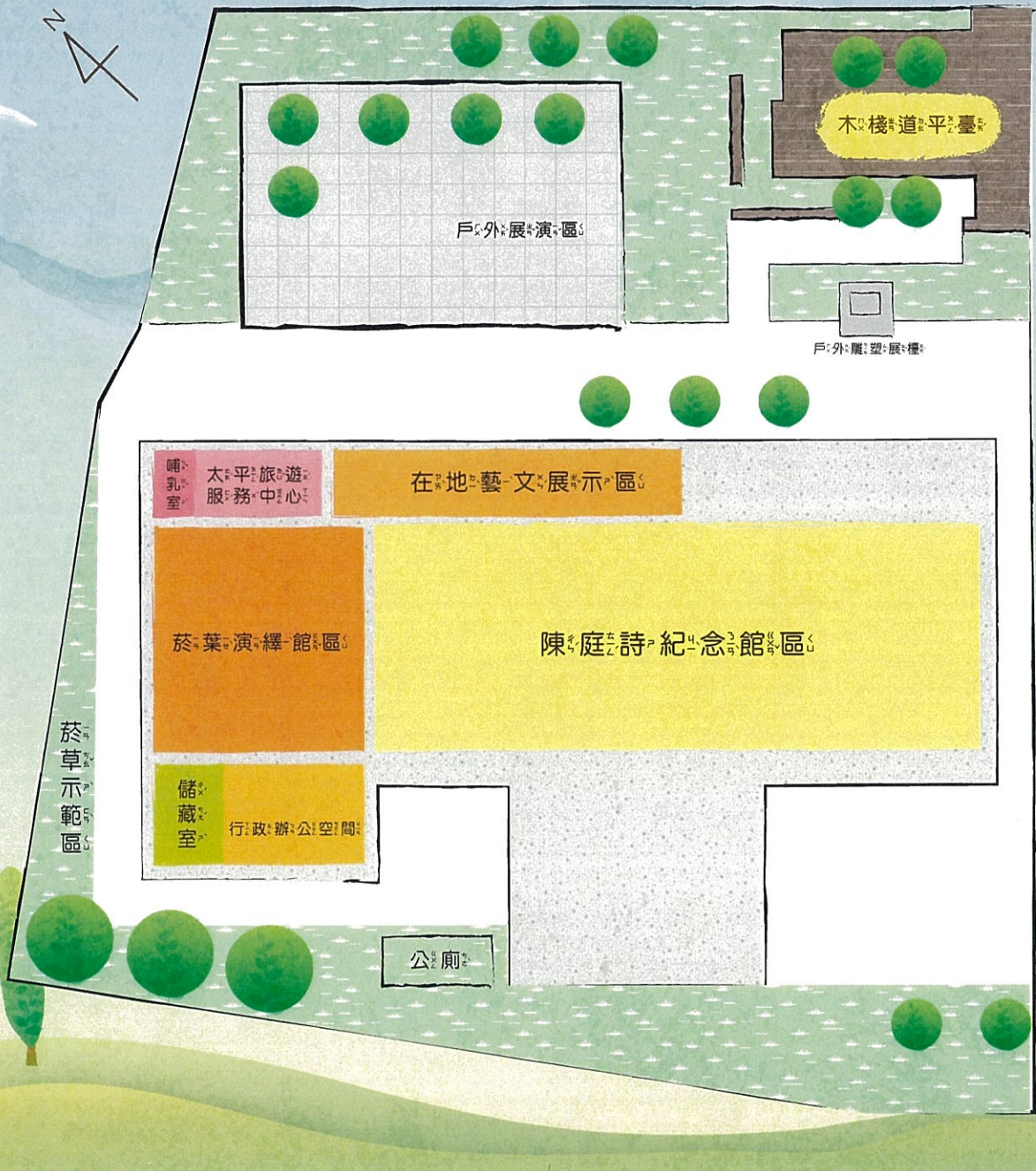
蝙蝠洞



● 附 錄



太平買菸場平面配置圖





買菸場作業流程



1

進行菸葉收納的當天，菸農載運菸葉到買菸場等待卸貨。



2

進行菸葉鑑定之前，菸農將一包的菸葉放置在待驗檯上。



3

進行菸葉鑑定，鑑定區以鐵柵圍起。



4

兩位鑑定員以人工方式檢驗菸葉。



5

鑑定人員的前方隔牆上，有電子螢幕顯示等級與重量。



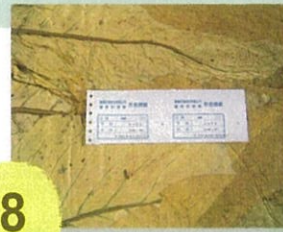
6

菸葉收納紀錄及標籤印製。



7

用麻袋捆包後，以輸送帶運到貨運車上。



8

重新打包後，每包上面都要有菸包標籤註明重量及等級。

太平買菸場大事紀



太平買菸場的樣式是仿照「臺中菸葉廠疏散倉庫新建工程」圖稿所興建，與霧峰買菸場為同一型式之建築，是早期磚造買菸場兼作倉庫之代表。

- 1955 ● 太平買菸場創建落成。
- 1960 ● 西北側辦公室進行「菸葉倉庫天花板增設工程」。
- 1961 ● 加大西南側大門為主要出入口。
- 1962 ● 東南側新建鋼筋混凝土加強磚造之輔導員宿舍。
- 1966 ● 西側中央加建混凝土平頂雨棚。
- 1971 ● 在打包場與鑑定室間加設可上鎖之伸縮鐵門。宿舍西側增建食堂，北側增建廚房。場區內改鋪設水泥路面。
- 1972 ● 氣象設施圍籬改修。
- 1978 ● 主要出入口改裝設鐵捲門。
- 1979 ● 西側混凝土雨棚外增建鋼架雨棚。
- 1981 ● 增建廁所。
- 1983 ● 東側增建簡易卸菸雨棚。基地圍牆內移，兩側大門改建供貨車進出。
- 1992 ● 東側卸菸雨棚改建，加裝車棚出口進行改善工程。
- 1994 ● 太平買菸場停止購菸。
- 1998 ● 國有財產局同意土地與建物移撥歸太平市公所維管。
- 2002 ● 臺中縣文化局委託財團法人臺灣大學建築與城鄉研究發展基金會，完成《臺中菸葉廠太平輔導區間置空間再利用整體規劃案》。
- 2009 ● 輔導員宿舍因火災焚毀，申請報廢。
- 2010 ● 戶外綠美化工程。
- 2013 ● 臺中市政府登錄為歷史建築「太平買菸場」。
- 2015 ● 修復工程發包。
- 2017 ● 完成修復工程及內部裝修工程發包。
- 2018 ● 完成內部裝修工程，8月19日開幕啟用。

菸田裡的小精靈

指導單位/臺中市政府文化局

發行機關/臺中市太平區公所

發行人/許貴芳

編輯委員/李愛國、陳香妃、邱顯智、
趙涵靜、陳宗希、黃曉妘

地址/41142臺中市太平區中政里中平路144號

電話/04-22794157

執行單位/國立勤益科技大學

(文：陳湘湘、圖：許玉怡、小精靈：鍾明晉)

出版年月/108年11月

版(刷)次/初版第一刷

本書於民國108年11月29日以POD方式產出

展示處/太平買菸場

展示處地址/41141臺中市太平區東平路464號

展示處電話/04-22790446

GPN：1010802040

ISBN：978-986-5414-29-0

版權所有 · 翻印必究





臺中市太平區公所

